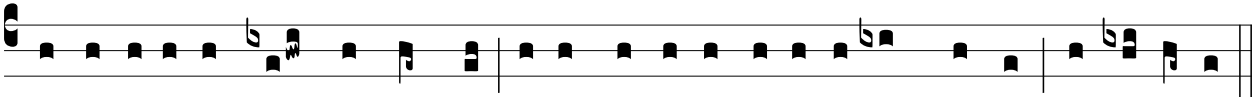


DOMINICA RESURRECTIONIS AD VESPERAS

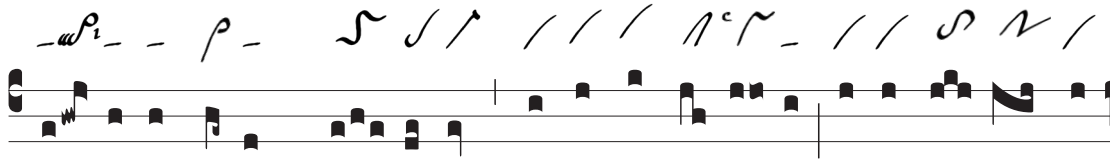
D  e-us, in adiu-tó-ri-um me- um inténde. *R̃.* Dómi-ne, ad adiuvándum

 me fes-tí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. Si-cut e-rat in

 princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sǎcu-la sǎcu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

℣. O God, reachest Thou out in my aid. *℟̃.* O Lord, makest Thou haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

VIII



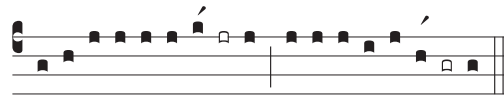
A

N- ge-lus autem Dó- mi-ni * descéndit de cæ-lo, et accé- dens re-



vólvit lá-pi-dem, et sedébat super e- um, alle- lú-ia, alle-lú-ia. E u o u a e.

For the angel of the Lord descended from heaven, and, approaching, he rolled back the stone, and he was sitting upon it, alleluia, alleluia.



PSALMUS 109

Dixit Dóminus Dómino **meo**; *“Sede a *dextris meis*:Donec ponam inimícos **tuos**, *scabéllum pedum **tuórum**.”

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex

Sion:*domináre in médio inimicórum **tuórum**.

Tecum princípium in die virtútis tuæ

in splendóribus sanctórum, *

ex útero ante lucíferum **genui** te.Iurávit Dóminus et non pænitébit **eum**: *

“Tu es sacérdos in ætérnum

secúndum órđinem **Melchisedech**.”Dóminus a dextris **tuis**, *confrégit in die iræ **suae reges**,

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas: *

conquassábit cápita in terra **multórum**.De torrén te in via **bibet**, *proptérea exaltábit **caput**.Glória Patri, et **Filio**, *et Spirítui **Sancto**,Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, *et in sácula **sæculórum**. Amen.

The Lord said to my Lord,

“Sittest Thou at My right hand,

until I shall make Thine enemies

Thy footstool.”

The sceptre of Thy power the Lord shall send
from Sion:

to rule in the midst of Thine enemies.

With Thee is princely rule on the day of Thy
power, in the splendors of the saints.From out of the womb I have begotten
Thee before the day-star.

The Lord hath judged, and He will not repent.

“Thou art a priest forever according
to the order of Melchisedech.”

The Lord at Thy right hand

will crush kings on the day of His wrath.

He shall judge among the nations; He shall
complete the destruction;He shall crush the heads of many on the
earth.

From the running stream along the way

He shall drink,

therefore, He shall raise up His head.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,

and ever shall be,

world without end. Amen.

VIII

A n- ge-lus autem Dó- mi-ni descéndit de cæ-lo, et accé- dens re-

vólvit lá-pi-dem, et sedébat super e- um, alle- lú-ia, alle-lú-ia.

For the angel of the Lord descended from heaven, and, approaching, he rolled back the stone, and he was sitting upon it, alleluia, alleluia.

VII

E T ecce terræmó-tus * fa-ctus est magnus: Ange-lus e-nim Dómi-

ni descéndit de cælo, al-le-lú-ia, E u o u a e.

And, behold, there was a great earthquake, for the angel of the Lord descended from heaven, alleluia.

PSALMUS 110

Confitébor tibi, Dómine in toto corde meo, *
 in consílio iustórum, et congregatióne.
 Magna ópera Dómini, *
 exquisíta in ómnes voluntátes eius.
 Conféssio et magnificéntia opus eius: *
 et iustítia eius manet in sæculum sæculi.
 Memóriam fecit mirabílium suórum, †
 miséricors et miserátor Dóminus: *
 escam dedit timéntibus se.
 Memor erit in sæculum testaménti sui: *
 virtútem óperum suórum annuntiávit
 pópulo suo:

I will praise Thee, O Lord, with all my heart,
 in the council of the just and the assembly.
 Great are the works of the Lord,
 Sought in all His wills.
 Praise(worthy) and magnificent is His work,
 and His justice lasteth forever.
 He hath made a memorial of His wonders;
 merciful and gracious is the Lord.
 Food He hath given to them that fear Him.
 He will be mindful forever of His covenant;
 the power of His works He hath shown
 to His people:

Ut det illis hereditatem **g**éntium: *
Ópera mánuum eius véritas **et** iudícium.

Fidélia ómnia mandáta eius, †
confirmáta in **s**æculum **s**æculi, *
facta in veritáte et æquitáte.
Redemptiónum misit **p**ópulo suo, *
mandávit in ætérnum testaméntum suum.
(fit reveréntia) Sanctum et terríbile **n**omen eius. *
Inítium sapiéntiæ **t**imor **D**ómini:

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum. *
Laudátio eius manet in **s**æculum **s**æculi.
Glória **P**atri, et **F**ilio, *
et **S**pirítui **S**ancto,
Sicut erat in princípío, et **n**unc, et **s**emper, *
et in **s**æcula **s**æculórum. **A**men.

So that He might give to them the
inheritance of the nations/heathens;
the works of His hands are truth and
justice.

Trustworthy are all His commands,
having been established forever,
made in truth and equity.
He hath sent redemption to His people,
He hath enjoined His covenant forever.

Holy and terrible is His name;
fear of the Lord is the beginning
of wisdom,

Good understanding to all who follow it;
His praise lasteth forever.

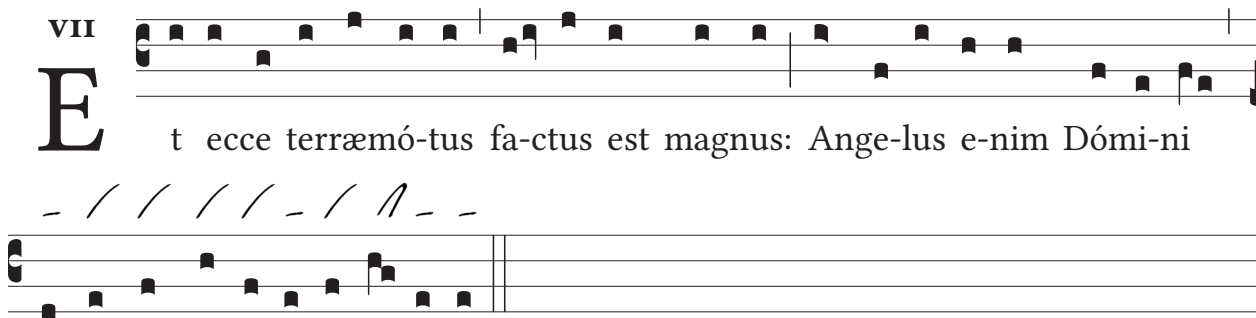
Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

r / / - / / - - ✓ / - - - x p - / / / / - //

VII
E t ecce terræmó-tus fa-ctus est magnus: Ange-lus e-nim Dómi-ni

- / / / / - / / - -

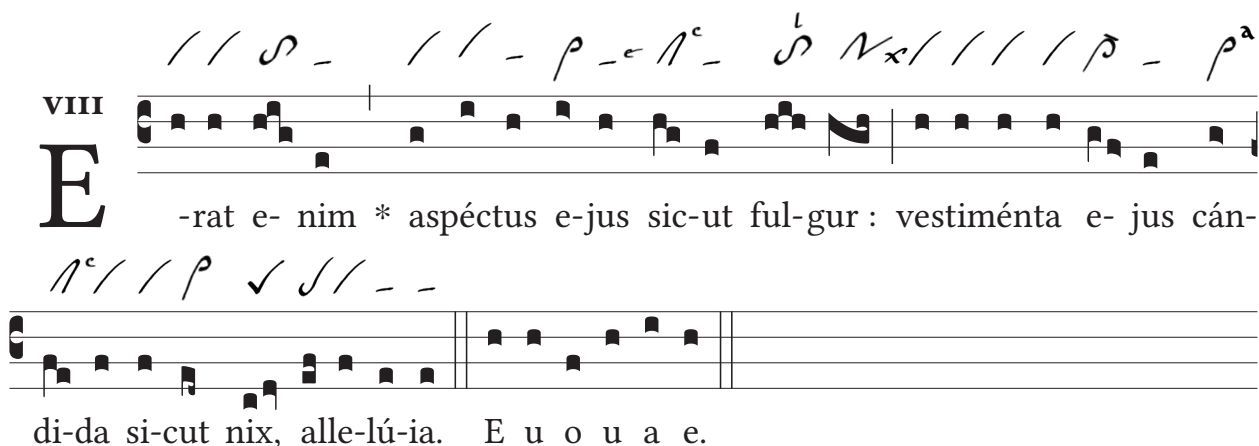


The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a treble clef and a common time signature. The melody is written in square neumes on a four-line staff. Above the staff, there are various rhythmic markings, including a 'r' above a note, a checkmark, and a 'p' above a note. The second staff continues the melody, also with square neumes and a double bar line at the end.

descéndit de cælo, al-le-lú-ia,

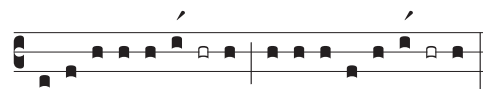
And, behold, there was a great earthquake, for the angel of the Lord descended from heaven, alleluia.

VIII



-rat e- nim * aspéctus e-jus sic-ut ful-gur : vestiménta e- jus cán- di-da si-cut nix, alle-lú-ia. E u o u a e.

And his countenance was as lightning, his garments white as snow, alleluia.



PSALMUS 111

Beátus vir, qui timet **Dó**minum, *
in mandátis eius *cupit nimis*.
Potens in terra erit semen **eius**, *
generátio rectórum *benedicétur*.

Glória et divítiae in domo **eius**, *
et iustítia eius manet in *sæculum sæculi*.
Exórtum est in ténebris lumen **rectis**, *
miséricors et miserátur et iustus.
Iucúndus homo, qui miserétur et **có**mmodat, †
dispónet sermónes suos in **iudício**, *
quia in ætérnum non *commovébitur*.

In memória aetérna erit **iustus**, *
ab auditióne mala *non timébit*.
Parátum cor eius speráre in **Dó**mino, †
confirmátum est cor **eius**: *
non commovébitur donec despíciat
inimícos suos.
Dispérsit, dedit paupéribus: †
iustítia eius manet in *sæculum sæculi*, *
cornu eius exaltábitur in **glória**.
Peccátor vidébit et irascétur, †
déntibus suis fremet et tabéscet: *
desidérium peccatórum *períbit*.

Blessed is the man who feareth the Lord,
in His commands he taketh great delight.
His seed shall be powerful on the earth,
the generation of the righteous
shall be blessed.

Glory and riches in his house,
and his justice shall endureth forever.
The Light hath shown in the darkness to the
righteous; merciful, gracious and just.

Blessed is the man who is merciful and
who lends, who disposeth his words
in justice,

for he shall not be moved forever.

The just shall be in everlasing memory,
he shall not fear hearing evil (tidings).

His heart having been prepared to hope in
the Lord, his heart is strong;

he shall not be moved until he
looketh down upon his enemies.

He giveth, he giveth to the poor;
his justice lasteth forever,
his horn shall be raised up in glory.

The sinner shall see and be angry,
he shall grind with his teeth and
fade away.

The desire of the wicked shall perish.

Glória Patri, et Fílio, *
 et Spirítui Sancto,
 Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, *
 et in saécula saeculórum. Amen.

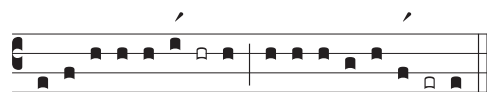
Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

VIII
E -rat e- nim aspéctus e-jus sic-ut ful-gur: vestiménta e- jus cándi-da
 si-cut nix, alle-lú-ia.

And his countenance was as lightning, his garments white as snow, alleluia.

VIII
R Espóndens autem an-ge-lus * dix-it mu-li- é-ri-bus: No-lí-te timé-
 re: sci-o e- nim quod Je-sum quári-tis, alle-lú-ia. E u o u a e.

Answering, however, the angel said to the women: "Fear not, for I know that you seek Jesus, alleluia."



PSALMUS 112

Laudáte púeri Dóminum: *
 laudáte *nomen* Dómini.
 (*fit reveréntia*) Sit nomen Dómini benedíctum, *
 ex hoc nunc et usque *in saeculum*.
 A solis ortu usque ad occásum, *
 laudábile *nomen* Dómini.
 Excélsus super omnes gentes Dóminus, *
 et super caelos glória eius.

Praisest thou the Lord, O ye servants,
 praisest thou the name of the Lord.
 Blessed be the name of the Lord
 from this day now and forever.
 From the rising of the sun to its setting
 the name of the Lord is worthy of praise.
 The Lord is high above all the nations;
 and His glory is above the heavens.

Laudáte púeri **Dó**minum: *
 laudáte *nomen Dó*mini.
 Sit nomen Dómini benedíctum, *
 ex hoc nunc et usque in **sa**eculum.
 A solis ortu usque ad **occá**sum, *
 laudábile *nomen Dó*mini.
 Excélsus super omnes gentes **Dó**minus, *
 et super cælos **gló**ria eius.
 Quis sicut Dóminus Deus noster,
 qui in altis **há**bitat *
 et humília respícit in cælo *et in terra*?

Súscitans a terra **ín**opem, *
 et de stércore **ér**igens **pá**uperem:
 Ut cóllocet eum cum princípibus, *
 cum princípibus **pópuli sui**.

Qui habitáre facit stérilem in **domo**, *
 matrem filiór**um lætántem**.
 Glória Patri, et **Fí**lio, *
 et Spirít**ui Sancto**,
 Sicut erat in princíp**io**, et nunc, et **semper**, *
 et in **sæ**cula **sæculórum**. Amen.

Praisest thou the Lord, O ye servants,
 praisest thou the name of the Lord.
 Blessed be the name of the Lord
 from this day now and forever.
 From the rising of the sun to its setting
 the name of the Lord is worthy of praise.
 The Lord is high above all the nations;
 and His glory is above the heavens.
 Who is like the Lord our God, Who dwelleth
 on high and
 Who regardeth/careth for
 the humble in heaven and on earth?
 Raising up the needy from the earth (dust),
 and from the dunghill lifting up the poor,
 so that He might sit them together with
 princes,
 with the princes of His people.
 He maketh the barren to dwell in the home,
 as the joyful mother of children.
 Glory be to the Father, and to the Son,
 and to the Holy Ghost.
 As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be,
 world without end. Amen.

- p - p - s s - // // // // // - // // // // -

VIII

Respóndens autem an-ge-lus dix-it mu-li- é-ri-bus: No-lí-te timé- re:

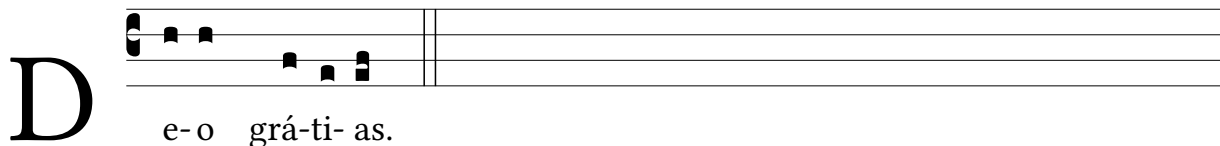
// // // // // - s - -

sci- o e- nim quod Je-sum quáeri-tis, alle-lú-ia.

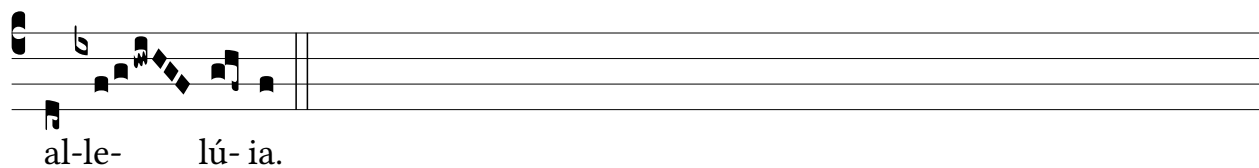
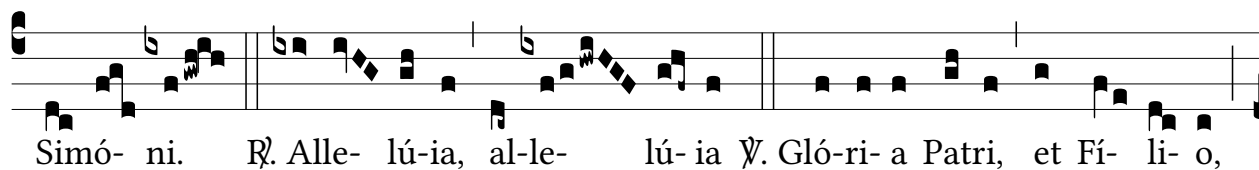


FRatres: Expurgáte vetus ferméntum, † ut sitis
nova conspérsio, sicut *estis ázymi*. * Etenim
Pascha nostrum immolátus est **Christus**.
℞. Deo **grátias**.

Brethren, purge ye out the old leaven, that ye
may be a new dough, as ye are unleavened: for
Christ our Passover is sacrificed.
℞. Thanks be to God.



RESPONSORIUM BREVIS



The Lord hath risen, indeed, alleluia, alleluia. ℞. The Lord hath risen, indeed, alleluia, alleluia.

♯. And He hath appeared to Simon. ℞. Alleluia, alleluia.

♯. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ℞. The Lord hath risen, indeed, alleluia, alleluia.

HYMNUS

VIII

A



D cœnam Agni pró-vi-di, Et sto-lis albis cándi-di, Post tránsi- tum



ma-ris Rubri, Christo ca-námus Prínci-pi. A-men.

*At the supper of the provident Lamb, and radiant with white robes,
After the crossing of the Red Sea, let us sing with Christ the High Priest.*

Cujus corpus sanctíssimum, XX

In ara crucis tórridum,

Cruóre ejus róseo

Gustándo víviums Deo.

Protécti Paschæ vésperē

A devastánte Angelo,

Erépti de duríssimo

Pharaónis império.

Jam Pascha nostrum Crhistus est,

Qui immolátus Agnus est,

Sinceritátis ázyma,

Caro ejus obláta est.

O vere digna hóstia,

Per quam fracta sunt tártara,

Redémpta plebs captiváta,

Réddita vitæ præmia.

Consúrgit Christus túmulo,

Victor ređit de bárathro,

Tyránum trudens vícnulo,

Et Paradísū réserans.

Quæsumus, Auctor ómnium,

In hoc pascháli gáudio,

Ab omni mortis ímpetu

Tuum defénde pópulum.

Glória tibit Dómine,

Qui surrexísti a mórtuis,

Cum Patre et Sancto Spíritu,

In sempitérna sácula. Amen.

VERSICULUM

H

AEC di- es quam fe- cit Dóminus, al- le- lú- ia.



℞. Exsultémus et lætémur in e- a, al- le- lú- ia.

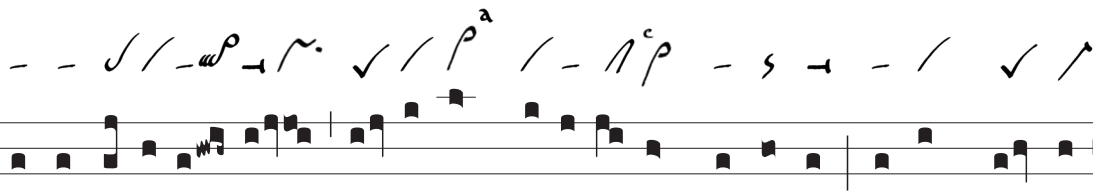
℣. *This is the day that the Lord hath made, alleluia.* ℞. *Let us rejoice and be glad in it, alleluia.*

Antíphona ad Magníficat

VIII

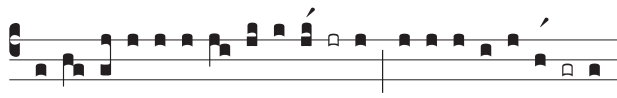
E

T respi- ci- én- tes * vi- dé- runt revo- lú- tum lá- pi- dem: e- rat quip- pe



magnus valde, alle- lú- ia. E u o u a e.

And gazing, they saw the stone rolled back. By all means, it was very large, alleluia.



MAGNIFICAT

✠ *Magníficat* *
 ánima mea Dóminum,
 Et exsultávit spíritus meus *
 in Deo salutári meo,
 Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : *
 ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
 generatiónes,
 Quia fecit mihi magna, qui potens est: *
 et sanctum nomen eius,

My soul doth magnify the Lord,
 and my spirit hath rejoiced
 in God my Savior,
 for He hath regarded the lowliness of His
 handmaid.
 For, behold, all generations from now will
 call me blessed,
 for He Who is powerful, hath done great
 things for me,
 and holy is His name,

*Et misericórdia eius a progénie in progénies *
timéntibus eum.*

*Fecit poténtiam in bráchio suo, *
dispérsit supérbos mente cordis sui;*

*Depósuit poténtes de sede *
et exaltávit húmiles;*

*Esuriéntes implévit bonis *
et dívites dimísit inánes.*

*Suscépit Israel púerum suum, *
recordátus misericórdiæ suæ,
Sicut locútus est ad patres nostros, *
Abraham et sémini eius in sæcula.*

*Glória Patri, et Fílio, *
et Spirítui Sancto.*

*Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, *
et in sæcula sæculórum. Amen.*

and His mercy is from age to age
on those who fear Him.
He hath shown strength in His arm,
He hath scattered the proud in the conceit
of their heart;

He hath cast down the mighty from their seat
and raised up the lowly;

He hath filled the hungry with good things
and the rich He hath sent away empty.

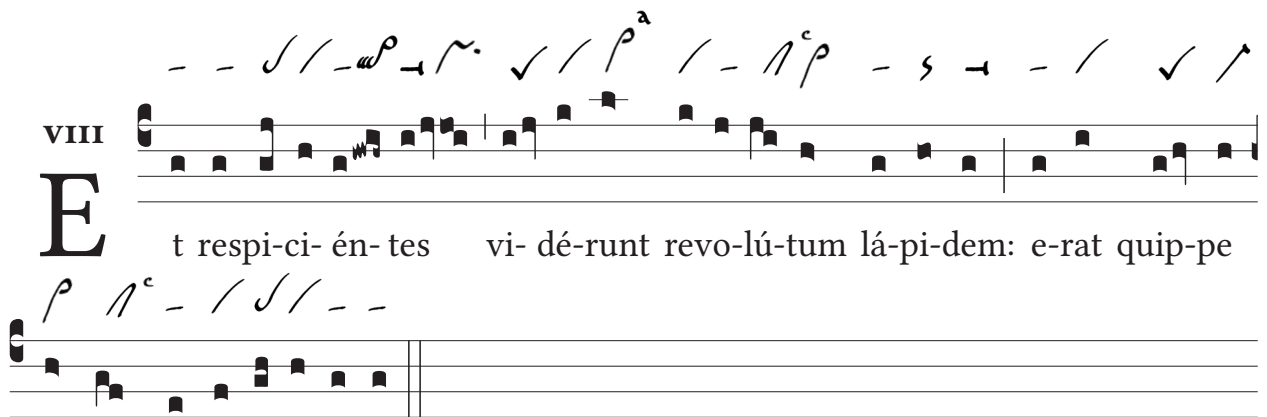
He hath received Israel, His servant,
having remembered His mercy,

As He promised to our fathers,
Abraham and his seed forever.

Glory be to the Father, and to the Son,
and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be,
world without end. Amen.

VIII



E t respi-ci-én-tes vi- dé-runt revo-lú-tum lá-pi-dem: e-rat quip-pe

magnus valde, alle-lú-ia.

And gazing, they saw the stone rolled back. By all means, it was very large, alleluia.

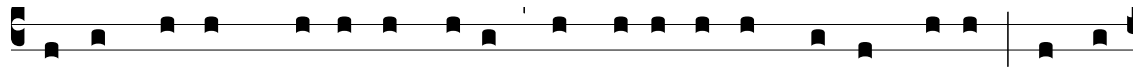
KYRIE



K Yrie e- léison, * Christe e- léison, Kýrie e- léison,

PATER NOSTER

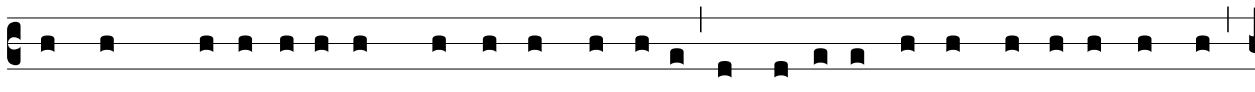
P



A-ter noster, qui es in cælis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um: advé-



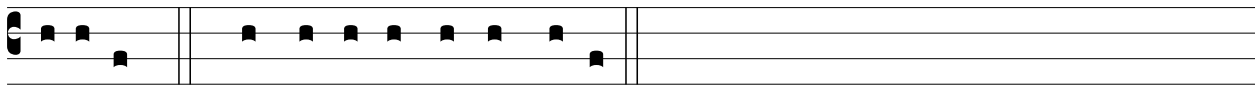
ni- at regnum tu-um: fi- at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cælo et in terra: panem



nostrum quo-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e: et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra,



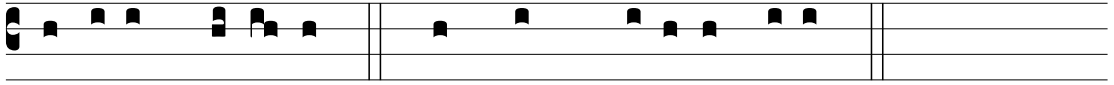
sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris: et ne nos indú-cas in tenta-



ti- ónem. *R̄.* Sed lí-be-ra nos a ma-lo.

*Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation. *R̄.* But deliver us from evil.*

ORATIO



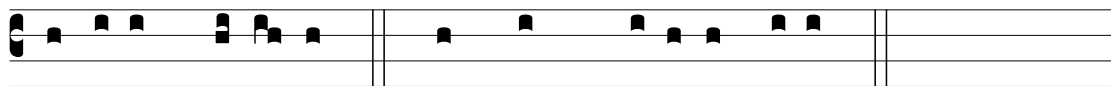
D Ominus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu-o.

The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.

Orémus. DEus, qui hodiérna per Unigénitum tuum æternitátis nobis áditum devícta morte reserásti: vota nostra, quæ præveniéndo adspíras, étiam adjuvándo proséquare. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula sáeculórum. R̄. Amen.

Let us pray. O God, Who on this day, through Thine Only-begotten Son, with death overcome, hast opened to us the gate of everlasting life: as by Thine anticipating grace, Thou infusest our prayers, so also mayest Thou, by Thine aid, follow them. Through the same Jesus Christ our Lord, Thy Son, Who with Thee liveth and reigneth in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. R̄. Amen.

BENEDICAMUS DOMINO



D Ominus vo-bíscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tu-o.

The Lord be with you. R̄. And with thy spirit.

VIII



B Ene-di-cámus Domi-no, alle-lu-ia, alle- lu- ia.

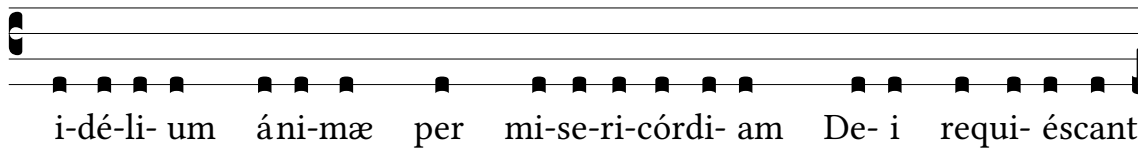


R̄. De-o grá-ti- as. alle-lu-ia, alle- lu- ia.

Let us bless the Lord, alleluia, alleluia. R̄. Thanks be to God, alleluia, alleluia.

IN FINE HORÆ

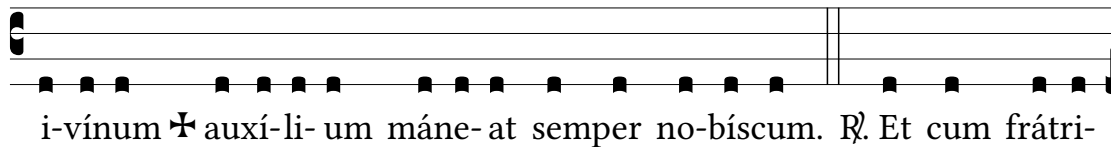
F



in pa-ce. R̄. Amen.

May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. R̄. Amen.

D



bus nostris abséti-bus. Amen.

May the divine assistance remain always with us.

R̄. And with our absent brethren. Amen.